

Dictionnaire Toponymique Sacazien de

Hosta

Remerciements :

Je tiens à remercier profondément M. Jean-Baptiste Orpustan, qui par sa patience, son altruisme, et sa dévotion à l'intégrité académique, est source de la grande majorité de ce que je connais de la toponymie et l'onomastique basque. Ayant permis également l'accès gratuit à une multitude de ses œuvres en ligne, cette publication n'aurait pas été possible sans sa bienveillance et les fantastiques ressources de tipirena.net.

Introduction :

Hosta, de son nom basque Hozta à prononciation identique, est situé à la frontière du pays de Cize en Basse-Navarre dans le canton d'Iholdy et quasiment à la frontière souletine.

Selon la *Nouvelle toponymie basque* de Jean-Baptiste Orpustan, Hozta signifierait "lieu exposé au gelé" parfaitement adapté à sa place au fond de la vallée.

Ce texte a pour but de réunir et analyser tous les toponymes de Hosta qui nous sont exposés dans le Recueil de linguistique et de toponymie des Pyrénées de Julien Sacaze en déduisant leur composition étymologique.

Le Recueil de linguistique et de toponymie de la commune de Hosta fut effectué dans le Volume II du Recueil de Sacaze en 1887. Les relevés linguistiques, c'est-à-dire la traduction des légendes de Barbazan et de Tantugou, furent effectués avec l'instituteur Sagardoy, 27 ans, natif de Lacarre, et Ms. Uhart et Chourrout, propriétaires et principaux contributeurs natifs de la commune.

Le Recueil de Sacaze fut effectué par des francophones écrivant "à l'oreille" des toponymes basques avant la genèse de l'orthographe basque standardisée; les erreurs de transcription sont alors nombreuses.

De plus, le Recueil de linguistique et de toponymie d'Irissarry note plusieurs toponymes locaux et tente des essais d'étymologie. Certains sont justes et d'autres sont faux; cette

publication a donc aussi pour but d'expliquer et corriger les erreurs de Sacaze avec les informations connues aujourd'hui, et de donner une analyse plus détaillée des toponymes locaux, ainsi que des noms de maisons locales qui sont cités mais non analysés par Sacaze.

La première page nous indique :

Département des Basses-Pyrénées

Canton d'Iholdy

Commune de Hosta

313 Habitants

Nous allons diviser le reste des toponymes comme le fait le Recueil de Sacaze tout en modifiant la forme pour ajouter plus d'informations.

Toponymie des Pyrénées

Liste des noms topographiques de la commune de Lantabat

1. Commune : **Hosta** (Hosta).

Voir Introduction pour cette commune "exposée au gelé".

2. Les Hameaux

Il n'y a pas de hameaux à Hosta.

3. Les Principaux Quartiers

Herria (village)

Étymologie correcte, c'est "le village" déterminé.

Bourgantça (Burgance)

C'est "l'avant du bourg" sur l'emprunt roman *burgu* et *ai(n)tzin* "devant".

Houstourrouty (Hosta-Urruty)

Le nom officiel *Hosta-Urruty* nous révèle l'étymologie de ce toponyme ayant subi beaucoup de changement dans le dialecte local, c'est le quartier "de l'autre côté de Hosta" *urruty* étant "l'autre côté".

Bastida (*La Bastide*)

Étymologie tout à fait correcte pour cet emprunt du roman.

Cherca (*Cherca*)

Nom de quartier difficile d'analyse, sans domonyme de référence on ne peut que supposer un extraordinaire *zerka* "mur".

Basaburia (*Bassaburia*)

C'est le quartier situé à "l'extrémité des bois", nom de quartier très fréquent au pays basque construit sur *basa*- "bois, forêt" et *buru* "extrémité".

4. *Les Cours d'eau*

Uharcao erreca (*ruisseau d'Uharca*)

Silvain Pouvreau définissait dans son lexique *uharca* comme synonyme de *uhaitz* (dans le lexique moderne "torrent") valant "fleuve, rivière". Ainsi le toponyme fait "le ruisseau du fleuve, torrent".

Lamissoneco erreca (*ruisseau de Lamissone*)

Étymologie correcte, dans le Cadastre du lieu il s'agit du ruisseau appelé *Lamissoneco erreca* continuation du *Monholuceco-erreca* "ruisseau de la colline longue" de Bussunarits-Sarrasquette. L'explication la plus probable s'agit d'un "ruisseau du lieu de lutins" sur *lami* "lutin" et *-une* suffixe locatif (cf. *Laminosine* autre ruisseau de la région).

Behorteco hora (*ruisseau de Behorte*)

Si ce n'est une cacographie renvoyant à la commune avoisinante de Béhorléguy, cela doit être en référence à quelque à quelque "écurie" *behortegi* > **behortei* > *behorte* littéralement "demeure de juments" sur *behorr* "jument".

Abeyrouco erreca (*ruisseau d'Abeyrou*)

Comme le confirme l'attestation dans le Cadastre du lieu *Arbeyrouco erreca* (1832) il s'agit du "ruisseau d'Arbéroue" en référence à la vallée d'Arbéroue au Nord de Hosta.

Abarakico erreca (*ruisseau d'Abaraki*)

Étymologie tout à fait correcte avec Abaraki lieu-dit de Hosta signifiant "lieu de branchages" de *abar* "branche" et *-oki* suffixe locatif.

Hurçorgiaco erreca (*ruisseau d'Hurçorguy*)

C'est le "ruisseau du source d'eau" avec *hur* "eau" et *sorgi* "source".

Ilharrebelcheco erreca (*ruisseau d'Ilharrebeltche*)

Étymologie tout à fait correcte, Ilharrebeltxe signifiant "bruyère noir" avec *ilharr* "bruyère", *bel(t)x* "noir", et *-e* postiche.

Nekholaco erreca (*ruisseau de Necola*)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la maison éponyme voir II. 1. Domonymes.

Hurberoco erreca (*ruisseau d'Hurbero*)

Étymologie correcte, c'est le "ruisseau d'eau chaude" avec *hur* "eau" et *bero* "chaud".

Sallaberrico erreca (*ruisseau de Sallaberry*)

Étymologie correcte en référence à la maison éponyme *Salaberria* (1832) notée dans le Cadastre.

Olhaberrico erreca (*ruisseau d'Olhaberry*)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la maison Olhaberria du lieu voir II. 1. Domonymes.

Ithurriaaco erreca (*ruisseau d'Ithurriaa*)

Étymologie tout à fait correcte, voir la fontaine éponyme 5. Sources, fontaines, lacs.

5. *Sources, fontaines, lacs*

Les prochains toponymes suivent tous la formulation suivante *X-co errecairen sorghia* avec *-ko* suffixe génitif, *erreka* "ruisseau", *-ren* suffixe génitif, et *sorghia* "source", valant "source du ruisseau d'X" comme l'étymologise parfaitement Sacaze ici.

Tous sont en référence à un ruisseau éponyme déjà expliqué dans le [4. Les Cours d'eau](#) ci-dessus.

Uharcaco errecairen sorghia (source du ruisseau d'Uharca)

Lamissoneco errecairen sorghia (source du ruisseau de Lamissone)

Behorteco errecairen sorghia (source du ruisseau de Behorte)

Abeyrouco errecairen sorghia (source du ruisseau d'Abeyrou)

Abarakico errecairen sorghia (source du ruisseau de Behorte)

Hurçorguiaco errecairen sorghia (source du ruisseau d'Hurçorguy)

Ilharrebeltcheco errecairen sorghia (source du ruisseau d'Ilharrebeltche)

Nekholaco errecairen sorghia (source du ruisseau de Necola)

Hurberoco errecairen sorghia (source du ruisseau d'Hurbero)

Sallaberrico errecairen sorghia (source du ruisseau d'Uharca)

Olhaberrico errecairen sorghia (source du ruisseau d'Olhaberry)

Ithurriagaco errecairen sorghia (source du ruisseau d'Ithurria)

Errecaldeco askac (fontaine d'Errecalde)

Plutôt "les auges ou abreuvoirs d'Errekalde" avec *askak* "auges, abreuvoirs" et Errekalde un nom de lieu sûrement, mais absent du Cadastre, signifiant "côté du ruisseau".

Ancholaco ithurria (fontaine d'Anchol)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la maison du lieu voir II. 1. Domonymes.

Gasteluçarreco ithurria (fontaine de Gasteluçarré)

C'est "la fontaine du vieux château" avec *ithurria* "la fontaine" et *gasteluzaharr* "vieux château" appellation fréquente pour des vestiges d'anciens forts.

Asquettaco ithurria (fontaine d'Asquetta)

Étymologie correcte, *azketa* ici signifiant "lieu de roche" avec *az-* "roche" (telle la commune d'Aspe) et *-keta* suffixe locatif.

Çahaguico ithurria (fontaine de Çahaguy)

C'est "la fontaine de l'outre" c'est-à-dire là où l'on remplit son outre *zahagi*.

Ithurriagaco ithurria (fontaine d'Ithurriaa)

Ithurriaga signifie "lieu de la fontaine" de *ithurri* "fontaine" avec suffixe locatif *-aga*.

Oustebourouco ithurria (fontaine d'Oustelbourou)

Il s'agit de la fontaine de "l'extrémité du terrain fertile" avec *ustel* littéralement "pourri" mais renvoyant à la fertilité et l'humidité du terrain et *buru* "bout, extrémité".

Hurberoco ithurria (fontaine d'Hurberoa)

Voir le ruisseau éponyme 4. Les Cours d'eau ci-dessus.

Ernagoitico ithurria (fontaine d'Ernagoïty)

Le qualifiant *goiti* signifie "en haut" et *erna-* selon Orpustan renverrait peut-être au sens de "germination végétale".

6. Les montagnes

Nethé (Nethé)

C'est un oronyme "obscur" que Morvan explique par "un vieil oronyme pré-indoeuropéen" retrouvant son paronyme avec le Pic de Nédé en Ariège.

Laondoa (*Laondo*)

Étymologie difficile qui semble peut-être indiquer un toponyme de base *lahar(r)* "ronce" et *ondo* "proche", peut-être en rapport avec l'oronyme avoisinant Larranchou.

Belchou (*Belchu*)

Selon Morvan c'est un "oronyme dérivé de beltz « noir, sombre », avec suff. -o qui se ferme en u".

Oyhantho (*Oyhantho*)

C'est la "petite forêt" de *oihan* "forêt" et suffixe diminutif *-t(h)o*. Écrit plus tard dans la carte comme Oyhaintoa.

Olhabetta (*Olhabetta*)

Il s'agit du "lieu en bas de(s) cabane(s)" hypothèse soutenue par les lieux, de *olha* "cabane", *-be* "en-dessous" et *-eta* suffixe locatif. Cacographié *Ohabetta* dans la carte de Sacaze.

Çalgatcé (*Çalgatcé*)

C'est le "lieu planté de vesce" avec *zalga* "vesce, ivraie" (cf. la commune de Sauguis/Zalgiz), suffixe collectif *-tz*, et *-e* postiche.

Othamendy (*Othamendy*)

C'est le "mont d'ajoncs" avec *othe* "ajonc" et *mendi* "montagne".

Cipignarré (*Cipignarré*)

Graphie idem dans le Cadastre qui est assez difficile d'analyse, mais bien probablement une composition avec *zipil* "grillé" et *ñabarr* > *ñarr* "bigarré" avec *-e* postiche.

Arragoity (*Arragoity*)

Paronyme avec la maison Arragarai d'Urrugne qu'Orpustan analyse comme composé avec *arra* terme médiéval pour "prunellier" faisant "haut des prunelliers".

Belchuchury (*Belchuchury*)

Littéralement "Belchu blanc" en probable référence à une partie plus claire de la montagne "noire" Belchou (voir ci-dessus).

Okalarré (*Okalarrè*)

Même si la fin *larre* "lande" ne fait guère de doute, *oka* représente une base toponymique très ancienne, oronymique selon Morvan et gaulois selon A. Irigoyen. Visible dans les toponymes Occos (hameau de Baïgorry), Okabeta, les monts d'Oca en Espagne, et le ruisseau Oka en Biscaye entre plusieurs autres.

Sohathé (*Sohathé*)

Probablement un "passage au pré" de *sorho* "pré" avec chute du *-r-* intervocalique et *athe* "passage".

Othé-çabalé (*Othé-çabalé*)

"Plat de joncs" de *othe* "jonc" et *zabal* "plat" avec *-e* postiche.

Larranchou (*Larranchu*)

"Épinède" de *larrantz* "épine" avec suffixe augmentatif *-tsu*.

Erretolatcé (*Erretolatcé*)

Cacographie de *Errotalatcé* soit "ruisseau du moulin" avec *errota* "moulin" et *lats* "ruisseau" .

7. Les Collines et les Coteaux

Ertcha (*Ertcha*)

Réduction probable de *herri* "pays" (en composition on retrouve souvent (*h*)*er-herbehere*, *hergarai*, etc...) et *xara* "bosquet, taillis", faisant un "taillis du pays".

Aphanaarré (*Aphanabarré*)

Avec chute du *-b-* intervocalique on retrouve un toponyme renvoyant à de "ronces bigarrés" avec *apha-* "ronce" et *nabarr* "bigarré, multicolore" avec *-e* postiche.

Itçaleta (*Itçaleta*)

"Lieu sombre ou ombragé" de *itzal* "ombre" et *-eta* suffixe locatif.

Olhoby (*Olhoby*)

C'est une "fosse de cabanes (d'élevage)" avec *olha* "cabane" et *hobi* "fosse".

Harbilçabalé (*Harbilçabalé*)

C'est le "plat de pierres rondes" avec *harri* "pierre", *bil* "rond", *zabal* "plat", et *-e* postiche.

Leuçagaita (*Leuçagaita*)

Peut-être issu de **leizarr-gain-eta* "lieux de la hauteur de frênes", mais il se peut que le fin ne soit qu'une cacographie de *"gaitce"* (cf. Gaphargaitce à Saint-Just) pour *gaitz* "grand, mauvais?".

Oilloqui-héguy (*Oilloqui-héguy*)

C'est la "crête Oilloqui" oronyme partagé avec plusieurs autres communes dont l'étymologie relève probablement de **Olha-oki* "lieu de cabanes" étant donné sa position géographique.

Sohaté (*Sohaté*)

Voir 6. Montagnes.

Mounho-gagna (*Mounho-gagna*)

"Haut de colline" de *munho* "colline" et *gainea* > *gaña* "hauteur".

Curutche-Héguia (*Curutche-Héguy*)

"Le sommet (de la) croix" de *kurutze* > *kurutxe* "croix" et *hegi* "sommet, crête".

8. Les vallées

Les suivants noms de vallées sont les mêmes que les noms de hameaux, voir 2. Hameaux pour les étymologies.

Bourgantça (*Burgance*)

Houstourrouty (*Hosta-Urruty*)

Bastida (*La Bastide*)

Cherca (*Cherca*)

9. Les forêts ou bois

Erribarré (*Erribarré*)

De *ern(a)* au sens de "lieu de germination" et *ibarr* "vallée" avec -e postiche.

Haritchouri (*Haritchouri*)

C'est un forêt de "chêne(s) blanc(s)" de *haritz* "chêne" et *xuri* "blanc"

Alhamendy (*Alhamendy*)

C'est le "mont de pâturages" avec *alha* "pâturage" et *mendi*.

Belastei (*Belastéguy*)

Les citations sont confus sur ce toponyme qui est bien plus logiquement expliqué par son nom moderne *Belartegi* soit "lieu d'herbage" avec *belarr* "herbe" et *-tegi* "lieu".

Guilleberro (*Guilleberro*)

C'est tout simplement le "broussaille de Guillaume" avec *Guillem* variante basque et béarnaise pour "Guillaume" et *berro* "broussaille".

Olhoby (*Olhaby*)

Voir 7. Les Collines et les Coteaux.

Oyhantcharré (*Oyhantcharré*)

"Ancienne forêt" de *oihan* "forêt", *zaharr* "ancien", et -e postiche.

10. Les Pierres ou rochers qui sont désignés sous un nom spécial

Hargorté (*rochers d'Hargorté*)

"cour en pierre"

Elçarreco harria (*Pierre triangulaire à Elçarré*)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la borne Elçarré, voir 12. Les bornes délimitatives du territoire communal.

Haritzeco phegnac (*rochers de Haritze*)

Étymologie tout à fait correcte en référence probable au Quartier *Haritceco* (1832) dans le Cadastre du lieu, de *haritz* "chêne" et *p(h)eñak* "rocs".

Belchoucou dorria (*Tour au sommet de Belchu*)

Étymologie tout à fait correcte avec *dorria* "le tour" relié à Belchou par le suffixe génitif *-ko*.

Alhamendichipico Khurutcia (*croix sur la rocher d'Alhamendichipi*)

Étymologie correcte, c'est littéralement "la croix d'Alhamendichipi".

11. Les Divers lieux dits dont les noms nous paraissent anciens

Tous les noms évoqués sont déjà analysés dans d'autres sections de cet article.

Houtourrouty (Hosta-Urruty) Bourgantça (Burgance) Uharca (Uharca) Lamissone (Lamissone) Hurberoa (Hurbero) Ithurriaa (Ithurriaa) Ancholaco (Anchol) Ernagoïty (Ernagoity) Nethé (Nethé) Belchou (Belchu) Othamendy (Othamendy) Arragoity (Arragoity) Larranchou (Larranchu) Ernibarre (Ernibarre) Haritchouri (Haritchouri) Ahamendy (Alhamendy) Guilleberro (Guilleberro) Oyhantcharré (Oyhantcharré) Hargorté (hargorté) Elçarre (Elçarré) Alhamendichipi (Ahamendichipi).

12. Les bornes délimitatives du territoire communal

Nethé (*Nethé*)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la maison éponyme voir II. 1. Domonymes.

Othamounho (*Othamounho*)

C'est le "colline d'ajoncs" cette fois avec *othe* "ajonc" et *munho* "colline".

Olhaitze (*Olhaitze*)

Peut-être "rocher de cabanes" en composition avec *(h)aitz*? Sinon d'un ancien **olharitz* "cabane de chênes" avec -e postiche étant donné sa proximité au *Quartier Haritceco* (1832) du Cadastre de Saint-Just-Ibarre.

Elçarré (Elçarré)

En référence à un ancien lieu d'élevage on peut supposer une composition en *eli* "troupeau" et *za(ha)rr* "ancien" avec -e postiche.

Belchou (Belchou)

Voir 6. Montagnes.

Haritchouri (Haritchouri)

Voir 9. Les forêts ou bois.

Etcheberrico-Borda (Borde d'Etcheberry)

Étymologie tout à fait correcte.

Alhamendy-chipi (Ahamendichipi)

C'est le "petit Alhamendy" avec *xipi* "petit" en composition avec Alhamendy voir 9. Les forêts ou bois.

Guilleberro-Saro (Guilleberro-Saro)

Étant une borne près du "broussaille de Guillaume" déjà analysé voir 9. Les forêts ou bois on retrouve *saro* signifiant "bergerie, enclos".

Olhoby (Olhoby)

Voir 7. Les Collines et les Coteaux.

Acocomounho (Acocomounho)

La fin *munho* "colline" est transparente, mais le début devrait représenter quelque "sommet de pierre" avec *(h)arr-* "pierre" (cf. Azarlegi à Bidarray), et *koko* "sommet".

Bourgantça (Burgance)

Voir 3. Les Principaux Quartiers.

Açarca Biscarra (*Açarca Biscarra*)

Il s'agit du "sommet Açarca" *bizkarr* étant "croupe, sommet" en référence au mont Azarka dont l'étymologie relève probablement de (*h*)*arr*- "pierre", *za(ha)rr* "vieux, ancien", et suffixe diminutif *-ka*, donnant "l'ancien rochette".

Laranchou (*Larranchou*)

Voir 6. Les Montagnes.

Moutchoutabourne (*Moutchoutabourne*)

Sans doute "borne du lieu du puits" si c'est bien une adaptation du français "borne" et non pas une cacographie de *buru* "extrémité, limite". On observerait une nasalisation de l'initiale dans *putxu* "puits, lac" avec suffixe locatif *-eta*.

Halcetta (*Halcetta*)

C'est tout simplement un "lieu d'aulnes" avec *halz* "aulne" et suffixe locatif *-eta*.

II. Les toponymes figurant sur la carte de Sacaze

La carte de la commune effectuée dans le Recueil nous indique, entre autres, les noms d'une trentaine de maisons et toponymes ignorés par le I. sans étymologie indiquée. Nous allons décortiquer ici chacun de ces mystérieux domonymes :

1. Domonymes

Halçaran

"Val d'aulnes" de *halz* "aulne" et *haran* "vallée"

Ainciburu

"Bout du marécage" de *ainzi* "marécage" et *buru* "bout, extrémité"

Ainciburuco borda

"Borde d'Ainciburu" voir ci-dessus

Anchol

Romanisation du toponyme "Ansola" (qui se retrouve à Ossès par exemple) signifiant "cabane de Sancho"

Arcaïts

"Rocher escarpé" de *arkaitz*

Çahaquineco bidia

"Le chemin de Çahagui" avec *bidia* "le chemin"

Eyheralde

"Côté du moulin" de *eihera* "moulin" et *alde* "côté"

Gagneco-Eyhera

"Moulin du haut" de *gaine* "hauteur" -*ko* suffixe génitif et *eihera* "moulin"

Hastoki

"Lieu de pierre" de *haz* variante de *haitz* et -*toki* suffixe locatif.

Hastokichar

"Vieux Hastoki" avec *zaharr* > *xarr* "ancien" voir ci-dessus

Olhaberia

"La nouvelle cabane" de *olha* "cabane" et *berria* "le nouveau" déterminé

Olhaberrico-borda

"Borde d'Olhaberia" avec -*ko* suffixe génitif et *borda*.

Uthurralde

Forme souletine semble-t-il à Hosta pour *lthurralde* maison à "coté de la fontaine"

Berran

Difficile d'analyse on peut supposer une composition sur *berro* "broussaille"

Berhouet

"Lieu de broussaille" de *berho* "broussaille" et -*eta* suffixe locatif

Bordachar

"Vieille borde" de *borda* et *zaharr* > *xarr* "vieille"

Etchebest

"Maison autre" de *etxe* "maison" et *beste* "autre"

Iphar

"Nord" de *ipharr*

Jauréguy

"Demeure seigneuriale" de *jaun* "seigneur" et -*egi* "demeure".

Lechaluroco-borda

"Borde de la terre de frênes" de *le(i)xarr* "frêne" et *luro* ci-dessous"

Luro

"Terre" de *lurr*

Nekhol

Comme le Anchol ci-dessus, il s'agit de la "cabane d'Eneko" en composition avec *olha*
"cabane"

Othamendico-borda

"Borde d'Othamendi"

Gagneco-Etcheberria

"La nouvelle maison du haut" de *gaineko* "du haut" et Etcheberria domonyme bien connu pour "la nouvelle maison"

Haran

"Vallée" de *haran*

Haranéguy

"Bord de la vallée"

Hitaborda

"Borde de Hita" domonyme issu du gascon *fite* "borne"

Hurçorguiaco-olha

"Cabane de Hurçorguia" voir Hurçorgui

Bourhalde

"Côté du bourg" de *burgu* "bourg" et *alde* "côté"

Bourhaldeborda

"Borde de Bourhalde" voir ci-dessus

Chourout

"Lieu d'écoulement" de *xurruta*

Elgart

"Entre, au milieu des champs" de *elge* "champs" et *arte* "au milieu, entre"

Goyheneche

"Maison la plus haute" de *goien* superlatif de *goi* "haut" et *etxe* "maison"

Uhalde

"Côte de l'eau" de *ur* "eau" et *alde* "côté"

Urruty

"Autre côté" de *urruti*

2. Oronymes

Sommet de Nethé ancien hermitage

Plus d'informations données sur cette ancienne montagne déjà analysée voir 6. Les montagnes

Lahondo

Voir Laondoa 6. Les montagnes

Montholatcé

"Ruisseau du mont" probable avec *montho* "mont" et *lats* "cours d'eau"

Col Çugaray

Noté dans le Cadastre comme le *Col De Çugarry (1832)*, clairement construit sur la base *zugarr* "orme"

Hauteur Olhaitzeco heguia

"Hauteur, sommet de cabanes" construit sur *olha* "cabane" et *hegi* "hauteur, col, sommet".

3. Autres toponymes

Les suivants toponymes sont tous composés avec *bidia* réduction de *bidea* "le chemin" avec yod :

Abarakico bidia

"Le chemin d'Abaraki"

Açarcaco bidia

"Le chemin d'Açarca"

Aldabeco bidia

"Le chemin du versant" avec *aldabe* "versant"

Amistoco mercatu bidia

"Le chemin (du) marché d'Amisto", *Amisto (1832)* maison du lieu dérivé du surnom occitan *amisto* "ami"

Arraytico bidia

"Le chemin d'Arrayti" en référence au ruisseau Errayty de Hélette

Behorteco bidia

"Le chemin de Behorte"

Burgançaco bidia

"Le chemin de Bourgance/Burgança"

Camboco bidia

"Le chemin de Cambo"

Chemin de Baratchart

En référence à un lieu dit ou maison absent du Cadastre du lieu "entre jardins" de *baratz* "jardin" et *arte* "entre"

Çugarrico bidia

"Le chemin de Çugarri" en référence au col éponyme voir [II. 2. Oronymes](#).

Curutheguico bidia

"Le chemin de Curuthegi" voir [7. Les Collines et les Coteaux](#)

Errecaldeco asca bidia

"Le chemin des abreuvoirs d'Errecalde" voir 5. [Sources, fontaines, lacs](#)

Errotalatceco bidia

"Chemin du ruisseau du moulin" avec *errota* "moulin, roue" et *lats* "ruisseau, cours d'eau"

Ertolatceco bidia

Contraction du nom ci-dessus

Gasteluçarreco bidia

"Chemin du vieux château" avec *gaztelu* "château" et *zaharr* "ancien" contracté et avec -e postiche.

Inchaussetta Bordaldeco bidia

"Le chemin du côté de la borde Inchaussetta" *Inchausset* (1832) nom de maison dans le Cadastre du lieu signifiant "lieux de noyers"

Maldoquico bidia

"Le chemin du lieu de la pente" avec *malda* "pente" et suffixe locatif *-oki*

Oilloquico bidia

"Le chemin d'Oilloqui"

Olhobiaco bidia

"Le chemin d'Olhoby"

Othécabaleco

Voir Othé-çabalé 6. [Les montagnes](#)

Salgatceco bidia

"Le chemin de Çalgatcé" voir 6. [Les montagnes](#)

- Jean-Max Fawzi, le 17 Novembr, 2022. -

Bibliographie :

Archives Départementales des Pyrénées Atlantiques :

Cadastre Napoléonien de Hosta, 1832, [disponible en ligne](#)

Orpustan, Jean-Baptiste :

Les noms des maisons médiévales en Labourd, Basse-Navarre et Soule, version mise à jour le 12/03/2021 [disponible en ligne sur tipirena.net](#)

Nouvelle toponymie basque, Noms des pays, vallées, communes et hameaux historiques de Labourd, Basse-Navarre et Soule - Edition Revue et corrigée 2016
[disponible en ligne sur tipirena.net](#)

Lexiques choisis basque (navarro-labourdin classique) et français pour la traduction littéraire, II. Lexique français-basque, version mise à jour le 01/10/2021, [disponible en ligne sur tipirena.net](#)

Sacaze, Julien :

Recueil de linguistique et de toponymie des Pyrénées Tome II Basses- Pyrénées, arrondissement de Mauléon, 1887. [Disponible en ligne sous "Manuscrits numérisés de la Bibliothèque municipale de Toulouse" sur BnF Gallica](#). Folio 19r-Folio 22v